

Fwen Fungsug Gangjeix Bouxcuengh

壮族风俗礼仪歌

□ Cinz Siengzcouh / 覃祥周

Mbanjcuengh gij lwggam,
Mup heiq rangringring;
Gai bae daengz gingsingz,
Vunz doxsing(ciangj) daeuj cawx.

Mbwncaux Huz Lingzsuij,
Gyaundeih Yihlingjanz;
Vujmingz ndei funghgvangh,
Fungvangz(funghvuengz) mbin daeuj youq.

Docih raeuz lauxsae,
Sim ndei lumj bohmeih;
Son saw youh son veh,
Gaeqmeh bienq funghvuengz.

Daengngoenz lij youq sang,
Cwz(iu) mauxdan yietnaiq;
Daengngoenz lij guhfaih(youq),
Yietnaiq gonq baengzyoux.

Daengngoenz yaek doek congh,
De lij ndongq gimngaenz;
Bienh nuengx cix miz saem(sim),
Beix bae gaem de dauq.

Runghmui Godongh (deihmingz) bonj cix ndi(ndeih),
Mbouj si(lwnh) vunz biengz hix gag rox,
Boux youq cienleix lij daeuj coh,
Ciuh baeuq ciuh boh cei q au leix.

Ngoenzneix gyoengqcoiq gvaqdaej coh,
Gyo raen aenmboq lae ciennienz;
Aen mboq ok gim youh ok cienz,
Vunz cix ciennienz naj maeqriengq(gig maeq).

Raemxmboq ok lajbya,
Bienq baenz caz baenz laeuj;
Aenmboq lae raemx raeuj,
Nazhaeux ok gimngaenz.

Raeuz daeuj biengz neix ndaej geij ciuh,
Giuqndong(caencik) doxheuh baenzneix nanz;
Goenqrin daihloh yangj(ndongj) baenz gang,
Raeuz byaij dwh(hix) mbang bae guhfaih(haujlai).

Miz guq(saeh) miz ga(saeh' angq) raeuz doxra,
Miz laeuj miz caz raeuz doxheuh;
Gij saeh ndeimaez gangj mbouj leux(caez),
Raeuz dingh mbouj gyeux(doxingj) gijmaz nauq.

Nda congz hek neix caen ndei laeq(yawj),
Sanheinh haijvei cungj daej cimz;
Gij byaek bouxyangz ndaw gingsingz,
Daeuj ngiengh(dak) bouxminz laj dienyah.

Haeuj ndwencieng neix moq,
Goenghoh gyaemh(caeuq) fatsaenz(caiz);
Haeuj moqnaj neix bae,
Saez hwnj lae mbouj duenh.

Gyaeu cix ce(louz) bouxgeq,
Geh(fat) cix ce bouxcoz;
Seizneix haeuj bimoq,
Cungj goenghoh guh caez.

Bouxhek gvai nyuenh(youh) gvai,
Daengz cix nai goenghoh;
Haeuj ndwencieng neix moq,

Goenghoh raeuz song baih.

Meh gyaeu bak bet cibbet nienz,
Dingh gyaeu guh cien gyaemh(caeuq) guh fanh;
Bak bi doxhwnj cungj gengangh(ndangcangq),
Bibi yizliengz(lw haeux) gyaemh lw cienz.

Gyaeu lumj goenqrin baih lajdah,
Youq laj dienyah guh ciennienz;
Guh saeh guh hong cungj lij bienz(ak),
Haeux raemx ngaenzcienz cungj mbouj heiq(you).

Gyaeu lumj Doengznienz(deihmingz) goengq
byasang,
Umj lwg umj lan daeh dem daeh;
Gyaeu lumj lwgbya ndaw daemz saeq,
Ciennienz naj maeq lumj vadauz.

Mbouj un(yungh) guh saeh caeuq guh hong,
Danh(cij) gyaeu guh dongh youq gyang ranz;
Dingh gyaeu bak bi hawj lwglan,
Mwhmwh sim van ngaenz haeuj daeh.

Bohda dingh gyaeu bakseiq haj,
Mwhmwh naj maeq lumj bouxcoz;
Ngoenz naengh bakdou naj houro(haulengj),
Sau coz gvaq gyawj lij ciuq(yawj) dauq.

Ngoenzngoenz guh hong vanzlij haenq,
Gaiqrab bakgaen coq gwnzmbaq;
Mbouj guenj bae reih rox bae baq(bya),
Goengrengz lij yax(ak) beij bouxcoz.

Miz fuk mbouj lau naeng,
Miz daeng mbouj lau haemh;
Vah daengq raeuz doiqsaemh,
Haethaemh cungj lij baenz.

Gyanggai Yinznanz cut(maj) go mbi,
Cien bi fanh bi miz boux hah(ciemq);
Coiq siengj dawz van(fagfouj) bae hauh(raemj) ngaq
(nga),
Lwgfwx(bouxwnq) youh hah mbouj hawj faenz.

Mbouj un(gouz) ndaej goek caeuq ndaej rag,
Danh ndaej vamh(gaiq) gyap daeuj coq fiz(feiz);
Gofaex yienghneix mbouj luenh miz,
Coiq bae doh(haujlai) giz caengz raen gvaq.

Youq gaiq mwh de raeuz doxdaengq,
Gvaq dah vut raemx(dwngx) cij mbouj baenz;
Ngoenzneix daeuj raen mwngz nuengxngaenz,
Hojsik fukfaenh doek(hawj) bouxwnq.

Gyoengqraez gaeuj giengq(gingq) cix raen ngaenz,
Youq laj goraen doengz ndoj raemh;
Raeuz miz cingzgeih go(lo) doiqsaemh,
Gyanghaet gyanghaemh lij niemh daengz.

Mwngz miz naz laux youq lajgyok,
Haeux mboujcaengz ok fwv(vunz) cix dawz(guenj);
Haeux yaengj caux(ngamq) did daengz laj mbaw,
Lwgfwx(bouxwnq) cix dawz au bae gonq.

Coiq hix buekmingh daeuj neix dawz(guenj),
Yawjlaeq(yawj) mwhlawz haeux dauq ok;
Mbouj guenj ngoenzneix rox ngoenzcog,
Yawj haeux de ok baenz yienghlawz.

Nduqndaiq(vamai) youq byasang,
Aij(yienznaeuz) rang hix mbouj haenh;
Gyah(ningzgoj) ganq go giqgyaemq,
Haethaemh ndaej dwk(nyumx) ngaiz.

Ngeih nyied mbawraeu did,
Geij duzbid geij raez;
Sam nyied mbawraeu hae(hai),
Mbouj raez youh gvaq mwh.

Bo baq mbawraeu did,
Geij duzbid geij ruenh;
Mbawraeu did cahgyuemx(hoengh),
Mbouj ruenh hix uengifeiq.

Yawjraen bakgemh cut(maj) goleiz,
Va hai gyaundeih hau baenz faiq;
Gyaenz bae lajgoek de yietnaiq,
Mbouj rox raemh yaix(ngeng) dauq bienlawz
(baihlawz).

Ndae bae lajgoek de yietnaiq,
Mbouj ngaiq(leix) mbouj haenh boux dawz beiz;
Yawjraen bakgemh cut(maj) goleiz,
Va hai gyaundeih hau baenz faiq.

Gofaex bakgemh cuengq diuz gaeu,
Raeuz hix danh(sawq) au guh giuz raih;
Gyaenz bae lajgoek de yietnaiq,
Mbouj rox raemh yaix(ngeng) dauq bienlawz
(baihlawz).

Siengj vuet(vat) loh gvangq bae doxdoeng,
Lauheiq hwnj oen mbouj ndaej vaij(gvaq);
Siengj gvaq diuzgiuz bae hamj haij,
Heiq byaij daengz gyang rox vanghviuz.

Mwngz naeuz hihnyienx(yienghneix) cix ndei lai,
Doengz bae gyanggai vad geizhoengz;
Siengj vuet(vat) loh gvangq bae doxdoeng,
Lauheiq hwnj oen mbouj ndaej vaij(gvaq).

Riuznaeuz bakgemh cuengq diuz gaeu,
Raeuz cix sawq au guh giuz raih;
Siengj gvaq diuzgiuz bae hamj haij,
Heiq byaij daengz gyang rox vanghviuz.

Coiq swl(lumj) goraen hwnj bangxdah,
Mboujcaengz hamj cax(cawqsawj) mbaw cix liengz;
Doengz guh duhvunz daeuj lajbiengz,
Mingh coiq mbouj riengz lawjgoj(hix) honq
(fouznaih).

Seiq nyied fwn doek bae liuhhah(laebhah),
Raemx lae lajdah bae ndwetdum;
Raeuz doengz haengrengz ndaem miuz gwn,
Gaej yungh yienq mbwn youh yienq dei.

Gangj lai bak hix naet,
Saet lai ga hix naiq;
Bienh(Danghnaeuz) vunzlai lij maij,
Yietnaiq liux lingh damz.
(sat)